



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMMISSION DE L'ECONOMIE, DE LA POLITIQUE
SCIENTIFIQUE, DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES
NATIONALES, DES CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

COMMISSIE VOOR HET BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS, DE
NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE MIDDENSTAND
EN DE LANDBOUW

mardi

dinsdag

21-10-2003

21-10-2003

Matin

Voormiddag

*Le Compte rendu analytique est un résumé des débats.
Des rectifications peuvent être communiquées par écrit
avant le*

27/10/2003, à 16 heures.

au Service de Traduction du CRA-BV

Fax: 02 549 82 33

e-mail: trad.crabv.corrections@laChambre.be

*Het Beknopt Verslag geeft een samenvatting van de
debatten. Rechtzettingen kunnen schriftelijk meegedeeld
worden vóór*

27/10/2003, om 16 uur.

aan de dienst Vertaling BV-CRA

Fax: 02 549 82 33

e-mail: vert.crabv.correcties@deKamer.be

* Est joint à la version définitive du compte rendu intégral (les documents CRIV, sur papier blanc)

* Wordt gevoegd bij de definitieve versie van het integraal verslag (CRIV-reeks, op wit papier)

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders en Spirit</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	<i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>
<i>PLEN</i>	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>	<i>PLEN</i>	<i>Plenum (witte kaft)</i>
<i>COM</i>	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>	<i>COM</i>	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Question de M. André Frédéric à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la publicité autour des fêtes enfantines" (n° 274)

Orateurs: **André Frédéric, Freya Van den Bossche**, ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable

Question de Mme Sophie Pécriaux à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable sur "le surendettement" (n° 291)

Orateurs: **Sophie Pécriaux, Freya Van den Bossche**, ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable

Question de M. Hagen Goyvaerts à la ministre de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "les scénarios en cas de coupure d'électricité à l'échelle nationale" (n° 371)

Orateurs: **Hagen Goyvaerts, Fientje Moerman**, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Questions jointes de
- M. Luc Sevenhans à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "les compensations économiques dans le cadre des marchés publics de la Défense" (n° 440)

- M. Jean-Jacques Viseur à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "les compensations dans les marchés de la défense" (n° 452)

Orateurs: **Luc Sevenhans, Jean-Jacques Viseur, Fientje Moerman**, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Question de Mme Simonne Creyf à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la norme de Kyoto sur l'émission des gaz à effet de serre" (n° 361)

Orateurs: **Simonne Creyf, Fientje Moerman**, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Question de Mme Hilde Claes à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les conséquences du décret portant restructuration de l'enseignement supérieur en Flandre" (n° 332)

Orateurs: **Hilde Claes, Fientje Moerman**,

INHOUD

Vraag van de heer André Frédéric aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de reclame in de aanloop naar kinderfeesten" (nr. 274)

Sprekers: **André Frédéric, Freya Van den Bossche**, minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling

Vraag van mevrouw Sophie Pécriaux aan de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling over "de overmatige schuldenlast" (nr. 291)

Sprekers: **Sophie Pécriaux, Freya Van den Bossche**, minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling

Vraag van de heer Hagen Goyvaerts aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de scenario's bij een nationale stroompanne" (nr. 371)

Sprekers: **Hagen Goyvaerts, Fientje Moerman**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Samengevoegde vragen van
- de heer Luc Sevenhans aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de economische compensaties voor de overheidsopdrachten voor Defensie" (nr. 440)

- de heer Jean-Jacques Viseur aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de economische compensaties voor de overheidsopdrachten voor Defensie" (nr. 452)

Sprekers: **Luc Sevenhans, Jean-Jacques Viseur, Fientje Moerman**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Vraag van mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de Kyoto-norm over de uitstoot van broeikasgassen" (nr. 361)

Sprekers: **Simonne Creyf, Fientje Moerman**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Vraag van mevrouw Hilde Claes aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de gevolgen van het decreet tot hervorming van het Hoger Onderwijs in Vlaanderen" (nr. 332)

Sprekers: **Hilde Claes, Fientje Moerman**,

ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Questions jointes de	12	Samengevoegde vragen van	12
- M. Pieter De Crem au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le jardin botanique de Meise" (n° 318)	12	- de heer Pieter De Crem aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de Plantentuin van Meise" (nr. 318)	12
- M. Bart Laeremans au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le Jardin botanique de Meise" (n° 437)	12	- de heer Bart Laeremans aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de Plantentuin van Meise" (nr. 437)	12
<i>Orateurs:</i> Pieter De Crem , président du groupe CD&V, Bart Laeremans , Fientje Moerman , ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique		<i>Sprekers:</i> Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie, Bart Laeremans , Fientje Moerman , minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid	
Question de M. Thierry Giet à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la qualité des carburants" (n° 336)	14	Vraag van de heer Thierry Giet aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de kwaliteit van brandstoffen" (nr. 336)	14
<i>Orateurs:</i> Thierry Giet , Fientje Moerman , ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique		<i>Sprekers:</i> Thierry Giet , Fientje Moerman , minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid	
Question de M. Carl Devlies à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la politique scientifique sur "les compensations à attribuer aux communes après la libéralisation des marchés de l'électricité et du gaz" (n° 392)	16	Vraag van de heer Carl Devlies aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de compensatie van de gemeenten ten gevolge van de vrijmaking van de elektriciteits- en gasmarkt" (nr. 392)	16
<i>Orateurs:</i> Carl Devlies , Fientje Moerman , ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique		<i>Sprekers:</i> Carl Devlies , Fientje Moerman , minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid	
Question de M. Carl Devlies à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le coût du raccordement du parc éolien en mer au réseau à haute tension" (n° 436)	18	Vraag van de heer Carl Devlies aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de kostprijs van de aansluiting van het zeewindmolenpark op het hoogspanningsnet" (nr. 436)	18
<i>Orateurs:</i> Carl Devlies , Fientje Moerman , ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique		<i>Sprekers:</i> Carl Devlies , Fientje Moerman , minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid	
Question de Mme Trees Pieters à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la politique de la concurrence" (n° 449)	18	Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het mededingingsbeleid" (nr. 449)	18
<i>Orateurs:</i> Trees Pieters , Fientje Moerman , ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique		<i>Sprekers:</i> Trees Pieters , Fientje Moerman , minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid	

COMMISSION DE L'ECONOMIE,
DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE,
DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET
CULTURELLES NATIONALES, DES
CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

du

MARDI 21 OCTOBRE 2003

Matin

COMMISSIE VOOR HET
BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET
ONDERWIJS, DE NATIONALE
WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE
MIDDENSTAND EN DE
LANDBOUW

van

DINSDAG 21 OKTOBER 2003

Voormiddag

La séance est ouverte à 10.51 heures par M. Paul Tant, président.

01 Question de M. André Frédéric à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la publicité autour des fêtes enfantines" (n° 274)

(La réponse sera fournie par la ministre de l'Environnement, de la Protection et de la consommation et du développement durable).

01.01 André Frédéric (PS): Je voudrais revenir sur un sujet d'importance capitale car il concerne des acteurs vulnérables de la société, les enfants. J'avais déposé en 1999 une proposition de loi concernant la réglementation des campagnes publicitaires précédant certaines fêtes enfantines. Suite à cette proposition, le Conseil de la consommation a été invité à élaborer un code de bonne conduite. Il a, en effet, été estimé plus opportun de permettre aux professionnels de s'autoréguler. Trois ans plus tard, il faut cependant constater la non-application de ce code. L'année passée, j'ai déploré, au sein de cette commission, l'utilisation du personnage du Père Noël au mois d'octobre.

Votre prédécesseur avait déjà pris deux initiatives : favoriser la publicité des recommandations par le biais du Moniteur belge et accroître le contrôle par la Direction générale « Contrôle et Médiation ». Malgré ces initiatives, l'autorégulation n'atteint pas son but.

De vergadering wordt geopend om 10.51 uur door de heer Paul Tant, voorzitter.

01 Vraag van de heer André Frédéric aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de reclame in de aanloop naar kinderfeesten" (nr. 274)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling)

01.01 André Frédéric (PS): Ik zou willen terugkomen op een heel belangrijk punt. Het betreft namelijk een zwakke groep in onze samenleving, de kinderen. Ik heb in 1999 een wetsvoorstel ingediend over de reglementering van reclamecampagnes die voorafgaan aan bepaalde kinderfeesten. Naar aanleiding van dit voorstel werd aan de Raad voor het Verbruik gevraagd een gedragscode uit te werken. Het werd immers beter geacht de sector de kans te geven tot zelfregulering. Drie jaar later moeten we echter vaststellen dat de code niet wordt toegepast. Vorig jaar betreurde ik in deze commissie dat de figuur van de kerstman al in oktober opdook.

Uw voorganger heeft al twee initiatieven genomen: de aanbevelingen beter bekend maken via het Belgisch Staatsblad en een scherpere controle door het Algemeen Bestuur Controle en Bemiddeling. Ondanks die initiatieven, blijven de resultaten van de zelfregulering uit.

Pensez-vous, suivant en cela l'avis des représentants des organisations de consommateurs et d'associations de parents s'exprimant au Conseil de la Consommation, adopter une législation contraignante en la matière ? Il suffirait d'adopter la proposition de loi que j'ai déposée pour que la législation puisse entrer en vigueur.

01.02 Freya Van den Bossche, ministre (*en français*): La question de la publicité autour des fêtes enfantines m'interpelle. En tant que parent, je sais que les publicités prématurées peuvent perturber les enfants. En qualité de ministre, je connais les initiatives qui ont été prises. Il est vrai que ces recommandations ne sont pas parfaites, mais ce n'est pas, à mon avis, une raison suffisante aujourd'hui pour aller dans la voie d'une législation contraignante.

L'application des recommandations se fait sur une base volontaire, mais la section économique de la direction Contrôle et Médiation a considéré que le non-respect de ces règles devait être considéré comme une pratique déloyale. C'est très important et innovateur. Jamais un code de bonne conduite n'avait été contrôlé par les autorités sous l'angle de la loyauté. C'est une action efficace.

Nous disposons de règles contrôlées par l'autorité publique et je ne crois pas qu'une législation apportera un plus. Je ne vais pas pour autant rester inactive. Des contrôles auront lieu. L'important n'est pas de savoir s'il faut une législation, mais plutôt de savoir comment faire en sorte que ces règles soient respectées. Je crois que la voie ouverte par mon prédécesseur est bonne et je vais poursuivre dans ce sens.

01.03 André Frédéric (PS): Je suis partiellement satisfait de cette réponse. C'est déjà un grand point que vous partagiez mes préoccupations. Mais je suis perplexe car ces décisions ne satisfont pas les premiers concernés que sont les associations de consommateurs et de parents. Même si les règles sont contrôlées, elles ne sont pas respectées. Je demeure partisan, à titre personnel, d'une législation contraignante.

L'incident est clos.

02 Question de Mme Sophie Pécriaux à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable

Bent u van plan, in navolging van het advies dat de vertegenwoordigers van de consumentenorganisaties en de ouderverenigingen aan de Raad voor het Verbruik hebben gegeven, om een dwingende wetgeving hieromtrent aan te nemen? Het zou volstaan het wetsvoorstel dat ik heb ingediend aan te nemen opdat de wet in werking zou kunnen treden.

01.02 Minister Freya Van den Bossche (Frans): Het probleem van de reclame rond de kinderfeesten houdt mij bezig. Als ouder weet ik dat voortijdige reclame de kinderen in de war kan brengen. Als minister weet ik welke initiatieven werden genomen. Het is waar dat de aanbevelingen niet perfect worden toegepast, maar volgens mij is dat geen afdoende reden om momenteel te kiezen voor een dwingende wetgeving.

De aanbevelingen worden op vrijwillige basis toegepast, maar de economische afdeling van het Bestuur Controle en Bemiddeling vindt dat de niet-naleving van die regels als een oneerlijke praktijk moet worden beschouwd. Dat is heel belangrijk en vernieuwend. Een gedragscode werd nog nooit voordien door de overheid vanuit die invalshoek gecontroleerd en het blijkt nog efficiënt ook.

We beschikken nu al over regels, waarvan de naleving door de overheid wordt gecontroleerd. Volgens mij heeft een specifieke wetgeving geen meerwaarde. Dat wil echter niet zeggen dat ik op mijn lauweren ga rusten: er zullen wel degelijk controles plaatsvinden. De vraag is dus niet of we al dan niet wetgevend moeten optreden, wel hoe we ervoor gaan zorgen dat de bestaande regels worden nageleefd. Ik sta achter de initiatieven van mijn voorganger en wil op die weg verder gaan.

01.03 André Frédéric (PS): Dit antwoord stemt me relatief tevreden, omdat ook u zich bezorgd toont over deze problematiek. Uw standpunt komt echter helemaal niet tegemoet aan de verzuchtingen van de eerste betrokkenen, namelijk de consumentenverenigingen en de ouders. De toepassing van de regels wordt misschien wel gecontroleerd, maar toch worden ze niet nageleefd. Persoonlijk blijf ik voorstander van een bindende wetgeving.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van mevrouw Sophie Pécriaux aan de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling over "de overmatige

sur "le surendettement" (n° 291)

02.01 Sophie Péciaux (PS): L'accord de gouvernement prévoit différentes mesures pour lutter contre le surendettement, notamment dans le cadre de la lutte contre la pauvreté. Il est dit que le gouvernement fédéral s'attaquera au surendettement en examinant la possibilité d'une faillite personnelle et en revoyant le règlement de saisie. En outre, l'accord indique que les compétences des auditorats et des tribunaux du travail verront leurs compétences s'étendre aux litiges en matière de surendettement. Quelles mesures seront prises pour réaliser les objectifs prévus dans l'accord de gouvernement ? Dans quels délais peut-on voir se réaliser ces mesures ?

02.02 Freya Van den Bossche, ministre (en français): Effectivement, l'accord de gouvernement prévoit plusieurs mesures ayant pour objectif de lutter contre le surendettement. La prévention sera encouragée grâce aux moyens disponibles du Fonds de traitement du surendettement. Mais si l'on veut utiliser les ressources du Fonds pour la prévention, il faudra modifier la loi.

L'accord de gouvernement prévoit également la remise totale des dettes au cas où la faillite civile est envisagée. La loi prévoit que le juge peut accorder une remise partielle des dettes d'une personne surendettée. Les travaux préparatoires de la loi indiquent que, pour le législateur, cette remise devrait être quasi totale dans les situations les plus extrêmes.

La Cour d'arbitrage a signalé, dans son arrêt du 30 janvier 2003, qu'une telle remise totale est possible dans la mesure où elle s'intègre dans un plan. La situation actuelle est incohérente. Certains juges estiment qu'il peuvent d'ores et déjà procéder à une remise totale, d'autres attendent une modification claire de la loi. Il y a donc une question de sécurité juridique et d'égalité entre les personnes endettées, dans la mesure où le traitement sera différent selon les arrondissements judiciaires. Mon souhait est de clarifier la situation dans le sens des travaux préparatoires et de l'arrêt de la Cour d'arbitrage.

La troisième mesure de l'accord de gouvernement concerne le changement de juridiction compétente du juge des saisies vers les juridictions du travail. Je souhaite que ce changement puisse améliorer le service rendu, notamment en ce qui concerne la rapidité.

schuldenlast" (nr. 291)

02.01 Sophie Péciaux (PS): Het regeerakkoord voorziet in verschillende maatregelen om de overmatige schuldenlast weg te werken, met name in het kader van de armoedebestrijding. De federale regering zou de overmatige schuldenlast aanpakken door de mogelijkheid van burgerlijk bankroet te onderzoeken en de beslagregeling te herzien. Het regeerakkoord stelt bovendien dat de bevoegdheden van de arbeidsauditoraten en de arbeidsrechtbanken zullen worden uitgebreid tot betwistingen met betrekking tot buitengewone schulden. Welke maatregelen zullen worden getroffen om de in het regeerakkoord voorziene doelstellingen waar te maken? Binnen welke termijn zullen deze maatregelen worden getroffen?

02.02 Minister Freya Van den Bossche (Frans): Het regeerakkoord voorziet inderdaad in een aantal maatregelen om de overmatige schuldenlast weg te werken. Het voorkomen ervan zal worden aangemoedigd dankzij de middelen die door het Fonds voor de behandeling van de overmatige schuldenlast ter beschikking worden gesteld. Indien men de middelen van het Fonds echter wil aanspreken voor preventiecampagnes, zal men de wet dienen aan te passen.

Het regeerakkoord voorziet eveneens in de gehele kwijtschelding van de schulden indien burgerlijk bankroet wordt aangevraagd. De wet stelt dat de rechter een gedeeltelijke kwijtschelding van de schulden kan toestaan aan een schuldenaar. Uit de voorbereidende werkzaamheden van de wet blijkt dat de wetgever heeft beoogd dat de schulden in extreme situaties vrijwel geheel zouden worden kwijtgescholden.

In zijn arrest van 30 januari 2003 geeft het Arbitragehof aan dat een dergelijke gehele kwijtschelding mogelijk is voor zover zij deel uitmaakt van een plan. De huidige toestand is onsamenhangend. Sommige rechters menen dat zij nu reeds kunnen overgaan tot een gehele kwijtschelding, anderen wachten een duidelijke wetswijziging af. Er rijst dus een probleem van rechtszekerheid en gelijkheid tussen de schuldenaars, vermits de behandeling zal verschillen naargelang het gerechtelijk arrondissement. Ik wil de toestand verduidelijken in de zin van de voorbereidende werkzaamheden van de wet en het arrest van het Arbitragehof.

De derde maatregel uit het regeerakkoord betreft de wijziging inzake de bevoegde rechtbank, waarbij de arbeidsrechter de bevoegdheid van de beslagrechter overneemt. Dat moet de dienstverlening, en met name de snelheid, ten goede komen.

Depuis l'entrée en vigueur de la loi en 1998, plus de 20000 requêtes ont été introduites. Il y avait donc là un vrai besoin. Des améliorations ont été proposées dans un avant-projet de réforme approuvé au Conseil des ministres le 5 avril 2003.

Le plan fédéral pour un développement durable 2000-2004 prévoyait plusieurs mesures de lutte contre le surendettement dont plusieurs ont été réalisées : instauration d'une centrale positive, révision de la loi sur le crédit à la consommation, loi sur le recouvrement des créances. Je ferai en sorte que le nouveau plan fédéral comporte également des mesures concrètes comme celles que vous évoquiez, mesures attendues par de nombreux citoyens, et que les modifications légales nécessaires soient réalisées rapidement. Je prendrai, à cet effet, les contacts nécessaires avec mes collègues.

02.03 **Sophie Pécriaux (PS):** Merci pour ces explications. Nous sommes d'accord pour reconnaître l'urgence et la nécessité de traiter le surendettement. Je me réjouis que vous présentiez à brève échéance une série de mesures concrètes.

L'incident est clos.

03 **Question de M. Hagen Goyvaerts à la ministre de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "les scénarios en cas de coupure d'électricité à l'échelle nationale" (n° 371)**

03.01 **Hagen Goyvaerts (VLAAMS BLOK):** Depuis les récentes pannes d'électricité qui ont frappé les Etats-Unis, le Canada et l'Italie, la question n'est plus de savoir si une telle panne nationale va frapper notre pays, mais plutôt quand elle surviendra.

Comment la ministre évalue-t-elle l'incidence d'une panne de courant de 24 heures en Belgique ? La ministre partage-t-elle l'avis de certains experts, selon lesquels une telle panne ne manquera pas de se produire ? La ministre dispose-t-elle des plans d'urgence nécessaires ? Connaît-on le coût de l'incidence d'une panne sur les différents secteurs ? Ne convient-il pas d'investir sans délai dans le réseau national de haute tension ? Quelles initiatives la ministre envisage-t-elle de prendre à court terme ?

03.02 **Fientje Moerman, ministre (en néerlandais):** Il n'existe pas de chiffres précis connus à propos des conséquences d'une panne de courant durant

Sinds de wet in 1998 in voege trad, werden al meer dan 20.000 verzoekschriften ingediend. De wet beantwoordde dus duidelijk aan een behoefte. De verbeteringen vervat in een voorontwerp van hervorming werden door de ministerraad goedgekeurd op 5 april 2003.

Het federaal plan voor duurzame ontwikkeling 2000-2004 stelde een aantal maatregelen om de strijd tegen de overmatige schuldenlast aan te binden, in het vooruitzicht. Verscheidene daarvan werden gerealiseerd: de oprichting van een positieve centrale, de herziening van de wet op het consumentenkrediet, de wet op de invordering van de schulden. Ik zal erop aansturen dat het nieuwe federaal plan concrete maatregelen bevat zoals die waar u naar verwees en dat de nodige wetswijzigingen snel worden doorgevoerd. Daartoe zal ik de nodige contacten opnemen met mijn collega's.

02.03 **Sophie Pécriaux (PS):** Ik dank u voor de toelichting. Wij zijn het erover eens dat er dringend iets gedaan moet worden aan de overmatige schuldenlast. Ik ben blij dat u op korte termijn een reeks concrete maatregelen zal voorstellen.

Het incident is gesloten.

03 **Vraag van de heer Hagen Goyvaerts aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de scenario's bij een nationale stroompanne" (nr. 371)**

03.01 **Hagen Goyvaerts (VLAAMS BLOK):** Sinds de recente stroompannes in de Verenigde Staten, Canada en Italië is het niet meer de vraag of, maar wanneer er zich een dergelijke nationale stroompanne in België zal voordoen.

Hoe schat de minister de gevolgen van een 24 uur durende stroompanne in België in? Deelt de minister de mening van bepaalde experts dat zo een panne niet kan uitblijven? Beschikt de minister over de nodige noodplannen? Is er een kostenplaatje bekend betreffende de gevolgen voor de verschillende sectoren? Moet er niet dringend geïnvesteerd worden in het landelijke hoogspanningsnet? Welke initiatieven plant de minister op korte termijn?

03.02 **Minister Fientje Moerman (Nederlands):** Er zijn geen precieze cijfers bekend betreffende de gevolgen van een 24 uur durende stroompanne in

24 heures en Belgique. Toutefois, une étude néerlandaise de 1994 démontre que l'impact économique et social d'une panne de courant est lié à la durée du dérangement. Dans le cas d'une panne de moins de huit heures, les coûts restent linéaires et maîtrisables. Si la panne dure plus longtemps, les conséquences et les coûts augmentent de manière exponentielle. La panne de courant récente aux Etats-Unis, par exemple, a occasionné des dégâts pour plus d'un milliard de dollars dans la ville de New York uniquement. Le 10 octobre, j'ai informé le Conseil des ministres sur les conséquences des pannes de courant en Italie et aux Etats-Unis.

Le risque d'une panne de courant généralisée en Belgique n'est, en effet, pas imaginaire. C'est pourquoi il est important d'investir suffisamment dans le réseau à haute tension national. Le gestionnaire de réseau doit obtenir une rémunération adaptée qui permette un développement et un entretien adéquats du réseau. Ceci est également important pour le plan de développement d'Elia.

La mesure dans laquelle le gestionnaire de réseau peut recourir à la capacité de production locale pour garantir la stabilité du réseau ne retient pas suffisamment l'attention. Je vais charger mes services d'examiner cette question et, le cas échéant, je créerai un cadre légal. L'importance de la production d'énergie alternative sera certainement prise en considération.

Des études ont démontré qu'en cas de problème, il est essentiel de réagir rapidement. La Belgique ne dispose pas d'un plan d'urgence en cas de calamité. Nous allons faire procéder à une étude et, avec le ministre de l'Intérieur, nous évaluerons les règles qui régissent les plans d'urgence.

Les projets de développement du réseau doivent tenir davantage compte du contexte européen. En outre, il faut définir pour le réseau électrique européen une vision d'avenir à long terme. Sans doute y aura-t-il un jour un régulateur européen ou un système d'autorégulation des gestionnaires de réseau nationaux. En tout état de cause, nous ne manquerons pas d'insister sur ce point auprès de l'Union européenne.

Des scénarios d'urgence ont déjà été arrêtés dans le cadre du plan catastrophe et Elia a conçu des plans d'urgence à portée plus limités. Nous dresserons l'inventaire des études existantes portant sur cette problématique et nous prendrons toutes les dispositions additionnelles qui s'imposeraient.

België. Een Nederlandse studie van 1994 toont wel aan dat de economische en sociale impact van een stroompanne samenhangt met de duur van de storing. Bij een panne van minder dan acht uur blijven de kosten lineair en beheersbaar. Duurt de panne langer, dan nemen de gevolgen en de kosten exponentieel toe. De recente stroompanne in de Verenigde Staten veroorzaakte bijvoorbeeld meer dan een miljard dollar aan schade in de stad New York alleen. Op 10 oktober heb ik de Ministerraad ingelicht over de gevolgen van de stroompannes in Italië en de Verenigde Staten.

Het risico van een algemene stroompanne in België is inderdaad niet denkbeeldig. Daarom is het belangrijk dat er voldoende wordt geïnvesteerd in het landelijke hoogspanningsnetwerk. De netbeheerder moet een passende vergoeding krijgen die een adequate ontwikkeling en onderhoud van het netwerk mogelijk maakt. Dit is ook belangrijk voor het ontwikkelingsplan van Elia.

Er is onvoldoende aandacht voor de mate waarin de netbeheerder een beroep kan doen op lokale productiecapaciteit om de stabiliteit van het net te waarborgen. Ik zal dit laten onderzoeken en zo nodig een wettelijk kader creëren. Daarbij zal zeker het belang van alternatieve energieproductie in aanmerking worden genomen.

Onderzoek heeft uitgewezen dat bij problemen een snelle aanpak cruciaal is. In België is er nog geen noodplan in geval van calamiteiten uitgewerkt. We zullen een onderzoek laten uitvoeren en in samenspraak met de minister van Binnenlandse Zaken de regels voor de rampenplannen evalueren.

Bij de plannen voor de netontwikkeling moet meer rekening worden gehouden met de Europese context. Er is nood aan een langetermijnvisie voor het Europese elektriciteitsnet. Wellicht komt er op termijn een Europese regulator of een systeem voor onderlinge zelfregulatie van de nationale netbeheerders. We zullen daar in ieder geval bij Europa op aandringen.

Er zijn reeds noodscenario's uitgewerkt in het kader van het rampenplan en ook Elia heeft - meer beperkte - noodplannen opgesteld. We zullen de bestaande studies over deze problematiek inventariseren en zo nodig bijkomende maatregelen treffen.

A l'instar de plusieurs autres pays européens, la Belgique fera réaliser une étude des coûts qui résulteraient d'une éventuelle coupure de courant nationale pour l'économie.

Sur la base de l'étude existante et de l'éventuelle étude complémentaire, nous déterminerons quels investissements requiert le réseau à haute tension.

Très peu de temps après les récentes pannes de courant qui ont frappé un certain nombre de pays européens, j'ai présenté au Conseil des ministres une première analyse de la situation en Belgique.

03.03 Hagen Goyvaerts (VLAAMS BLOK): J'espère que l'étude planifiée ne se fera pas trop attendre...

03.04 Fientje Moerman, ministre (en néerlandais): Nous nous enquerrons tout d'abord des études déjà disponibles et ne ferons réaliser des études supplémentaires que si elles sont nécessaires.

03.05 Hagen Goyvaerts (VLAAMS BLOK): Sera-t-il fait rapport à ce sujet au Parlement, comme ce fut le cas pour les conclusions de la commission Ampère?

03.06 Fientje Moerman, ministre (en néerlandais): La commission Ampère était investie d'une mission plus générale. A présent, il s'agit très spécifiquement d'analyser les conséquences d'une panne d'électricité éventuelle et de prendre des mesures.

L'incident est clos.

04 Questions jointes de

- M. Luc Sevenhans à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "les compensations économiques dans le cadre des marchés publics de la Défense" (n° 440)

- M. Jean-Jacques Viseur à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "les compensations dans les marchés de la défense" (n° 452)

04.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Le débat sur les compensations économiques pour des commandes militaires est à nouveau ouvert. L'arrêté royal du 6 décembre 2001 les limitait à 15 pour cent maximum. La Flandre montrait peu d'enthousiasme à cet égard, vu que cette Région

België zal zoals een aantal andere Europese landen een onderzoek uitvoeren naar de kosten van een eventuele nationale stroomonderbreking voor de economie.

Op basis van het bestaande en eventueel bijkomend onderzoek zullen we bepalen welke investeringen in het hoogspanningsnet er nodig zijn.

Zeer snel na de recente stroomonderbrekingen in sommige Europese landen heb ik een eerste analyse van de toestand in België voorgelegd aan de Ministerraad.

03.03 Hagen Goyvaerts (VLAAMS BLOK): Ik hoop dat de geplande studie niet te lang op zich zal laten wachten.

03.04 Minister Fientje Moerman (Nederlands): We zullen eerst nagaan welke studies er al beschikbaar zijn en enkel indien nodig bijkomend onderzoek laten verrichten.

03.05 Hagen Goyvaerts (VLAAMS BLOK): Zal daarvan verslag worden gedaan in het Parlement, zoals is gebeurd met de conclusies van de commissie-Ampère?

03.06 Minister Fientje Moerman (Nederlands): De commissie-Ampère had een algemenere opdracht. Nu gaat het heel specifiek om het onderzoeken van de gevolgen van een eventuele stroompanne en het uitwerken van maatregelen.

Het incident is gesloten.

04 Samengevoegde vragen van

- de heer Luc Sevenhans aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de economische compensaties voor de overheidsopdrachten voor Defensie" (nr. 440)

- de heer Jean-Jacques Viseur aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de economische compensaties voor de overheidsopdrachten voor Defensie" (nr. 452)

04.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Het debat over economische compensaties voor militaire bestellingen is heropend. Het KB van 6 december 2001 beperkte die tot maximaal 15 procent. In Vlaanderen bestond er weinig animo voor, aangezien die regio toch steeds buiten de

n'était, de toute manière, jamais concernée. Voilà à présent que le ministre Flahaut s'est exprimé en faveur de la réintroduction du système, sans doute sous la pression wallonne. Il va de soi que le ministre-président wallon, M. Van Cauwenberghe, se montre également un partisan fervent de ce système. La Défense va faire des économies significatives et l'industrie militaire wallonne s'en ressentira sans aucun doute. Toutefois, le ministre Flahaut ne souhaite pas prendre une initiative personnelle dans ce dossier, ce qui renvoie la balle dans le camp de la ministre de l'Economie.

Une décision du gouvernement a-t-elle déjà été prise? Une initiative sera-t-elle prise pour réintroduire des compensations de ce type?

04.02 Jean-Jacques Viseur (cdH): Le ministre-président de la Région wallonne a demandé en septembre - mais ce n'est pas la première fois que ce problème est évoqué - que le dossier des compensations dans les marchés de la Défense au niveau fédéral soit réouvert. Le ministre de la Défense a déclaré, le 30 septembre dernier, ne pas jouer un rôle central en cette matière, la décision étant collégiale, un protocole existant entre les départements de la Défense et des Affaires économiques. Il a ajouté qu'il ne souhaitait pas bloquer le dossier.

L'arrêté royal du 6 décembre 2001 relatif aux marchés publics fixe la valeur pondérée des compensations à un plafond de 15% de l'ensemble des critères des marchés. En Belgique, ces compensations militaires ont une consonance qui suscite la peur. Néanmoins, j'estime que ces compensations devraient être fixées à 100%, comme c'est le cas dans d'autres petits pays, surtout nordiques, où les pratiques politiques sont pourtant considérées comme les plus exemptes de fraude. Aux Pays-Bas, c'est ce taux de 100% qui est appliqué pour des contrats supérieurs à 2,5 millions d'euros.

On se trouve donc en Europe avec un système où le meilleur moyen pour les petits pays d'exister sur le plan des industries d'armement est non seulement d'avoir une politique d'investissement (nous pourrions en reparler car nous ne sommes pas particulièrement développés en la matière) mais aussi d'assurer un soutien similaire via les compensations. La conséquence est visible sur l'emploi, puisque notre industrie emploie 7000 personnes (ou même sans doute moins actuellement) contre 10000 en Finlande et aux Pays-Bas, 8000 en Norvège et 25000 en Suède. Cela signifie que soit on est naïf et l'on s'en tient strictement au respect des lois du marché soit on

prijzen viel. Minister Flahaut heeft zich nu, wellicht onder Waalse druk, uitgesproken voor de herinvoering van het systeem. Vanzelfsprekend is ook Waals minister-president Van Cauwenberghe er een actieve voorstander van. Er zal zwaar worden bespaard bij Defensie en de Waalse militaire industrie zal dat ongetwijfeld merken. Minister Flahaut wil echter niet zelf een initiatief nemen in deze zaak, waarmee de bal in het kamp van de minister voor Economie ligt.

Werd hierover al een regeringsbeslissing genomen? Zal er een initiatief worden genomen om dergelijke compensaties weer in te voeren?

04.02 Jean-Jacques Viseur (cdH): De minister-president van het Waalse Gewest heeft in september gevraagd - maar het is niet de eerste keer dat dit probleem ter sprake komt - dat het dossier van de compensaties voor overheidsopdrachten van Defensie op federaal niveau zou worden heropend. De minister van Landsverdediging verklaarde op 30 september jongstleden ter zake geen centrale rol te spelen omdat de beslissing collegiaal wordt genomen en er een protocol tussen de departementen Landsverdediging en Economische Zaken bestaat. Hij voegde er nog aan toe dat hij het dossier niet wenste te blokkeren.

Volgens het koninklijk besluit van 6 december 2001 betreffende overheidsopdrachten is de gewogen waarde van de compensaties vastgelegd op maximaal 15 % van het geheel van de criteria van de opdrachten. In België hebben die militaire compensaties een schrikwekkende bijklank. Nochtans ben ik van mening dat de compensaties op 100 % zouden moeten worden vastgelegd, zoals in andere kleine, vooral noordelijke, staten die de reputatie hebben het meest rechtlijnig te zijn. In Nederland wordt het 100 %-tarief toegepast voor contracten boven 2,5 miljoen euro.

We beschikken dus in Europa over een systeem waar het beste middel voor de kleine landen om zich in de wapenindustrie te kunnen handhaven er niet alleen in bestaat een investeringsbeleid te voeren (we kunnen hier later op terugkomen want op dit vlak staan we nog niet bijster ver), maar ook via de compensaties een soortgelijke ondersteuning te bieden. De gevolgen zijn duidelijk zichtbaar in de tewerkstelling. In ons land biedt de wapenindustrie werk aan 7000 mensen (waarschijnlijk momenteel zelfs minder), terwijl dat er in Finland en Nederland 10.000, in Noorwegen 8.000 en in Zweden 25.000 zijn. Ofwel zijn we dus naïef en houden we ons nauwgezet aan de wetten

se montre plus efficace à l'exemple des pays nordiques.

Soutenez-vous l'idée d'une révision de l'arrêté royal du 6 décembre 2001 en vue d'augmenter le plafond pour les compensations industrielles ? Si oui, dans quelle mesure ? Le mieux n'est-il pas de le faire passer de 15% à 100% ?

04.03 Fientje Moerman, ministre (en français): Pour répondre à M. Viseur, je voudrais d'abord revenir sur la confusion qui aboutit à la diffusion de l'idée qu'un plafond de 15% est imposé par rapport aux compensations pour les achats militaires. L'arrêté royal du 6 décembre 2001 limite, pour l'évaluation des offres, le poids de l'offre économique comme critère d'attribution à maximum 15% de l'ensemble des critères d'attribution – c'est-à-dire les critères militaires, financiers, opérationnels, logistiques et les critères économiques d'ensemble. Cette pondération doit, en outre, recevoir l'approbation du Conseil des ministres.

L'évaluation économique de chaque soumission est effectuée au sein du département Relations économiques du SPF Economie sur base d'un certain nombre de critères comme, entre autres, le volume du retour économique, le niveau technologique des propositions introduites, le caractère de nouveauté des commandes pour l'économie belge. Dans l'arrêté royal même il n'y a aucune disposition apportant une limitation au volume du retour économique que chaque soumissionnaire peut introduire. Il appartient à chaque soumissionnaire d'introduire l'offre globale, militaire et économique, qu'il pense le mieux adaptée tant aux intérêts de la Défense nationale qu'à ceux de notre économie. Ceci garantit la plus grande transparence et laisse pleinement jouer les règles de la concurrence.

(En néerlandais) Il va de soi que l'adaptation de l'arrêté royal existant de 2001 dans le sens d'un régime de compensation intégrale doit se décider au niveau du Conseil des ministres.

La procédure d'attribution diffère quelque peu à l'étranger. Dans d'autres pays, les procédures de négociation ont une importance cruciale. Elles sont menées de manière conséquente jusqu'au dernier moment et l'attribution définitive n'intervient qu'après la conclusion d'un accord global acceptable. En Belgique, la situation est quelque peu différente : les compensations possibles sont confrontées en fonction de leur capacité à renforcer le patrimoine socio-économique du pays.

van de markt, ofwel stellen we ons in navolging van de noordelijke landen efficiënter op.

Bent u voorstander van een herziening van het koninklijk besluit van 6 december 2001 teneinde het grensbedrag voor de industriële compensaties op te trekken? Zo ja, in welke mate? Zou het niet best worden opgetrokken van 15 % naar 100 % ?

04.03 Minister Fientje Moerman (Frans): In antwoord op de vraag van de heer Viseur, wil ik eerst en vooral komaf maken met de foute veronderstelling dat er een plafond van 15 % geldt voor de compensaties voor de overheidsopdrachten voor Defensie. Voor de beoordeling van de offertes beperkt het koninklijk besluit van 6 december 2001 de gewogen waarde van de economische offerte als gunningscriterium tot maximum 15 % van het geheel van de gunningscriteria – d. w. z. het geheel van militaire, financiële, operationele, logistieke en economische criteria. Deze weging dient bovendien te worden goedgekeurd door de Ministerraad.

De economische beoordeling van iedere inschrijving wordt uitgevoerd door het Bestuur Economische Betrekkingen van de FOD Economie op basis van een aantal criteria, waaronder de omvang van de economische opbrengst, het technologisch niveau van de ingediende voorstellen en het vernieuwend effect van de bestellingen op de Belgische economie. Het koninklijk besluit zelf bevat geen enkele bepaling die de omvang beperkt van de economische opbrengst die iedere inschrijver kan indienen. Elk van de inschrijvers dient een globale militaire en economische offerte in te dienen, die volgens hem het best is afgestemd op de belangen van zowel onze defensie als onze economie. Op die manier is de procedure glashelder en heeft de concurrentie vrij spel.

(Nederlands) De aanpassing van het bestaande koninklijk besluit van 2001 in de richting van een volledige compensatieregeling moet vanzelfsprekend gebeuren op het niveau van de Ministerraad.

In het buitenland is de gunningsprocedure enigszins afwijkend van de Belgische. Elders zijn de onderhandelingsprocedures van cruciaal belang. Ze worden consequent gevoerd tot op het allerlaatste moment en de definitieve gunning gebeurt pas als er een aanvaardbaar overkoepelend akkoord wordt afgesloten. In België ligt dit enigszins anders: hier worden de mogelijke compensaties met mekaar vergeleken op hun potentieel ter versterking van het sociaal-economisch patrimonium van het land.

04.04 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Votre réponse ne m'apprend rien de bien neuf : je connais la procédure d'attribution de la Défense nationale. La ministre Moerman refile la patate chaude au Conseil des ministres, ce qui, dans ce dossier, constitue une réaction prévisible et compréhensible. Les compensations économiques suscitent une certaine méfiance en Flandre car elles se sont trop souvent réduites, par le passé, à un avantage démesuré en faveur de l'industrie wallonne. L'opposition flamande se chargera désormais de superviser avec vigilance les répartitions futures et de s'assurer que la Flandre n'est pas préjudiciée.

04.05 Jean-Jacques Viseur (cdH): Je prends acte de la réaction et de la position de la ministre. A partir du moment où la pondération dans les critères de choix des compensations est de 15% maximum, ni le soumissionnaire ni l'adjudicateur ne peuvent faire de cet élément un facteur-clé de la décision. Nous faisons donc le choix de la concurrence dans un marché qui n'est pas concurrentiel, comme le montre l'état de l'industrie de l'armement des autres petits pays européens.

L'incident est clos.

05 Question de Mme Simonne Creyf à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la norme de Kyoto sur l'émission des gaz à effet de serre" (n° 361)

05.01 Simonne Creyf (CD&V): Selon une étude de l'Institut Fraunhofer, notre pays pourrait réduire ses émissions de gaz à effet de serre d'ici à 2012 s'il menait une politique énergétique plus efficace. Cette étude a été menée à l'initiative de l'ancien secrétaire d'Etat à l'énergie, M. Deleuze. J'ai ouï dire que cette étude aurait été égarée lors du changement de gouvernement. Cette information est-elle exacte ? Si cette étude a été retrouvée dans l'intervalle, la Chambre pourrait-elle la consulter ?

La société 3M pourrait réaliser une partie de la réduction des émissions par le biais de technologies innovatrices. Cette étude en a-t-elle tenu compte ? Quelles en seront les conséquences sur la part de la réduction qui incombe au nord du pays ?

Aucun accord n'a été conclu sur le respect des normes de Kyoto au cours des négociations gouvernementales. La ministre a-t-elle déjà une

04.04 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Ik heb in dit antwoord weinig nieuws vernomen: ik ben vertrouwd met de geijkte gunningsprocedure van Landsverdediging. Minister Moerman schuift de hete aardappel door naar de Ministerraad en dat is in dit dossier een voorspelbare en begrijpelijke reactie. In Vlaanderen heerst er een zeker wantrouwen ten opzichte van het gebruik van economische compensaties, omdat ze in het verleden maar al te vaak neerkwamen op een overdreven groot aandeel voor de Waalse industrie. Het is nu aan de Vlaamse oppositie om waakzaam toe te kijken op de toekomstige verdelingen en na te gaan of Vlaanderen geen nadeel ondervindt.

04.05 Jean-Jacques Viseur (cdH): Ik neem akte van het antwoord en het standpunt van de minister. Als de weging in de criteria voor de keuze van de compensaties maximaal 15 % bedraagt, kunnen noch de inschrijver noch de opdrachtgever dit element laten doorwegen in de beslissing. Wij kiezen dus voor het principe van de concurrentie in een markt die niets met concurrentie te maken heeft, zoals de toestand van de wapenindustrie in de andere kleine Europese landen duidelijk maakt.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de Kyoto-norm over de uitstoot van broeikasgassen" (nr. 361)

05.01 Simonne Creyf (CD&V): Volgens een studie van het Fraunhofer-instituut zou ons land tegen 2012 de uitstoot van broeikasgassen kunnen verminderen als het een efficiënter energiebeleid voert. Deze studie is een opdracht van voormalig staatssecretaris van Energie Deleuze. Naar verluidt zou deze studie bij de regeringswissel verdwenen zijn. Klopt dit bericht? Mocht ze ondertussen teruggevonden zijn, kan de Kamer dan over deze studie beschikken?

De firma 3M zou door middel van innovatieve technologieën een deel van de emissiereductie kunnen realiseren. Wordt hiermee rekening gehouden in de studie? Wat zullen de gevolgen ervan zijn voor het Vlaamse aandeel in de reductie?

Over het naleven van de Kyoto-norm werd er tijdens de regeringsonderhandelingen geen

idée des mesures que le gouvernement envisage de prendre pour respecter les normes de Kyoto dans les délais ?

05.02 Fientje Moerman, ministre (*en néerlandais*) : Cette étude n'a pas été égarée, comme l'insinue Mme Creyf. Lors du passage de témoin, d'ailleurs très sommaire, ni le ministre Picqué, ni le secrétaire d'Etat Deleuze n'ont évoqué la question. Ce n'est que lorsqu'un journaliste s'est inquiété de l'étude, que nous avons compris de quoi il s'agissait. Entre-temps, l'étude a été publiée sur internet. Elle peut donc être librement consultée par tout un chacun.

Ce dossier ressortit à la compétence de Mme Van den Bossche. Certains de ses aspects relèvent toutefois effectivement de mes attributions de ministre de l'Energie puisque les émissions de CO2 représentent la majeure partie des gaz à effet de serre et que ces émissions sont principalement générées par la consommation d'énergie.

Des mesures sont prises en faveur d'une politique climatique cohérente tant sur le plan énergétique que scientifique. Il existe en effet des synergies entre l'utilisation rationnelle de l'énergie, la réduction de la puissance énergétique du PIB et la recherche scientifique.

L'étude Fraunhofer démontre qu'une utilisation rationnelle de l'énergie peut contribuer à réduire sensiblement les émissions de CO2 par le biais de l'utilisation rationnelle de l'énergie (URE). Deux problèmes se posent toutefois à cet égard : l'URE ressortit principalement aux compétences des Régions et les résultats attendus ne se feront sentir qu'à long terme (2020), voire à très long terme (2040), alors que les résultats devront être tangibles dès 2010.

Les découvertes de 3M sont en effet très prometteuses. Elles doivent encore être certifiées par un organe d'audit indépendant. Pour l'heure, l'organe de contrôle est le VITO.

La concrétisation des mesures gouvernementales se déroulera, en concertation avec les Régions, au sein de la commission nationale Climat. Nous devons oeuvrer à la mise en place d'une synergie entre les mesures internes, d'une part, et le recours à des mécanismes flexibles, d'autre part. Le protocole de Kyoto et les accords européens de Luxembourg mentionnent ces synergies. Le protocole de Kyoto a donné naissance au principe des mécanismes flexibles pour permettre à ses signataires de respecter leurs obligations chiffrées. En l'absence de ces mécanismes, les obligations seraient en effet impossibles à appliquer sur le plan

akkkoord afgesloten. Heeft de minister al zicht op de concrete maatregelen die de regering zal treffen om tijdig de Kyoto-norm te halen?

05.02 Minister Fientje Moerman (*Nederlands*) : De studie is niet verloren gegaan zoals mevrouw Creyf insinueert. Bij de - overigens zeer summiere - overdracht heeft minister Picqué noch staatssecretaris Deleuze het erover gehad. Het is pas toen een journalist navraag deed, dat we weten waarover het gaat. De studie werd inmiddels op internet gezet en is dus voor eenieder vrij toegankelijk.

Minister Van den Bossche is bevoegd voor dit dossier. Sommige deelaspecten vallen wel onder mijn bevoegdheid als minister van Energie, aangezien de CO2- uitstoot het gros van de broeikasgassen vertegenwoordigt en deze uitstoot vooral uit energiegebruik komt.

Zowel op het vlak van wetenschapsbeleid als van energiebeleid worden er maatregelen getroffen voor een coherent klimaatbeleid. Er bestaan immers synergieën tussen rationeel energiegebruik, de verlaging van de energiesterkte van het BBP en het wetenschappelijk onderzoek.

De Fraunhofer-studie toont aan dat een rationeel energiegebruik de CO2-uitstoot behoorlijk kan verlagen door middel van een rationeel energieverbruik (REG). Hier rijzen echter twee problemen: het REG behoort hoofdzakelijk tot de bevoegdheid van de Gewesten en de verwachte resultaten zullen pas voelbaar zijn op lange(2020) tot heel lange (2040) termijn, terwijl we al voor 2010 resultaten moeten zien.

De bevindingen van 3M zijn inderdaad veelbelovend. Ze moeten worden gecertificeerd door een onafhankelijk auditorgaan. Momenteel is VITO de toezichthouder.

De realisatie van de regeringsmaatregelen zal, in samenspraak met de Gewesten, gebeuren in de schoot van de Nationale Klimaatcommissie. Er moet worden geijverd een synergie te realiseren tussen interne maatregelen enerzijds en het gebruik van flexibele mechanismen anderzijds. Van deze synergie wordt melding gemaakt in het Kyoto-protocol en in de Europese overeenkomsten van Luxemburg. Het Kyoto-protocol heeft het principe van de flexibele mechanismen ontworpen om het de ondertekenaars mogelijk te maken hun cijfergebonden verplichtingen na te komen. Zonder die mechanismen zouden de verplichtingen op

économique à l'échelle planétaire.

J'examine actuellement une série de mesures dans le domaine de la politique économique, énergétique et scientifique. Ces mesures doivent nous permettre d'atteindre nos objectifs dans le domaine de l'économie de la connaissance et du développement durable.

05.03 Simonne Creyf (CD&V): La ministre a prodigué des leçons sur des réglementations que nous connaissons également. Toutefois, elle reste muette à propos de ses propres intentions. Nous attendons impatiemment les résultats de la concertation avec les Régions et nous espérons que des initiatives seront prises rapidement dans la sphère de compétences de la ministre. Pour le moment, on en reste aux vœux pieux. L'éparpillement des compétences nuit à l'efficacité. Nous suivrons attentivement ce dossier.

05.04 Fientje Moerman, ministre (*en néerlandais*): Je ne cherche nullement à donner des leçons et je souhaite en réalité tordre le cou aux nombreuses inepties qui circulent au sujet de Kyoto. J'ai engagé une concertation formelle et informelle avec le ministre Van den Bossche. La conférence nationale sur le climat prendra les mesures définitives en la matière.

L'incident est clos.

06 Question de Mme Hilde Claes à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les conséquences du décret portant restructuration de l'enseignement supérieur en Flandre" (n° 332)

(La réponse sera donnée par la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique)

06.01 Hilde Claes (sp.a-spirit): Le 2 avril 2003, le Parlement flamand a approuvé le décret "BAMA" qui instaure une nouvelle structure pour l'enseignement supérieur. Ce décret est le fruit de la déclaration de Bologne tendant à uniformiser les systèmes d'enseignement supérieur en Europe, ce qui signifie qu'à partir de la prochaine année académique, des diplômes de bachelor et de master seront également délivrés en Flandre en lieu et place de diplômes de candidat et de licencié.

Je constate qu'en vertu de la législation fédérale actuelle, c'est-à-dire le Code judiciaire en particulier mais également d'autres lois, la possession des grades de candidat, de licencié ou de docteur

wereldvlak economisch immers onuitvoerbaar zijn.

Ik onderzoek momenteel een reeks maatregelen op het vlak van economiebeleid, energiebeleid en wetenschapsbeleid. Deze maatregelen moeten het ons mogelijk maken onze doestellingen op het vlak van kenniseconomie en duurzame ontwikkeling te halen.

05.03 Simonne Creyf (CD&V): De minister heeft hier les gegeven over reglementeringen die wij ook wel kennen, maar ze zegt nergens wat ze zelf zal doen. We wachten vol ongeduld op de resultaten van het overleg met de Gewesten en hopen dat er snel initiatieven komen binnen de bevoegdheden die de minister wél heeft. Voorlopig blijft alles bij mooie intenties. De bevoegdheidsversnippering gaat de efficiëntie tegen. Wij volgen dit dossier nauwlettend op.

05.04 Minister Fientje Moerman (*Nederlands*): Het was niet mijn bedoeling om les te geven, maar om veel onzin die er over Kyoto circuleert, uit de wereld te helpen. Ik pleeg formeel en informeel overleg met minister Van den Bossche en de uiteindelijke maatregelen zullen genomen worden door de nationale klimaatconferentie.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van mevrouw Hilde Claes aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de gevolgen van het decreet tot hervorming van het Hoger Onderwijs in Vlaanderen" (nr. 332)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid)

06.01 Hilde Claes (sp.a-spirit): Op 2 april 2003 heeft het Vlaams Parlement het zogenaamde BAMA-decreet goedgekeurd, dat een nieuwe structuur voor het hoger onderwijs invoert. Het decreet is een gevolg van de Bolognaverklaring, die de uniformisering van het hoger onderwijslandschap in Europa beoogt. Dit betekent dat vanaf volgend schooljaar in Vlaanderen bachelor- en masterdiploma's uitgereikt zullen worden in plaats van kandidaats- en licentiaatsdiploma's.

Ik stel vast dat de huidige federale wetgeving, meer bepaald het Gerechtelijk Wetboek, maar ook andere wetten, rechtsgevolgen verbinden aan het

entraîne des conséquences juridiques. Cette situation risque de causer des problèmes ou de semer la confusion dans un avenir proche. Il faudra dès lors trouver rapidement une solution mais ce ne sera pas chose aisée pour deux raisons : l'absence d'un décret de réforme de l'enseignement supérieur et la non-équivalence des diplômes. Les écoles supérieures délivreront également des diplômes de bachelor. La ministre a-t-elle conscience du problème et prévoit-elle une adaptation de la législation fédérale ? Comment compte-t-elle gommer les différences actuelles entre la Flandre et la Wallonie et résoudre la question de la non-équivalence des diplômes ?

06.02 Fientje Moerman, ministre (*en néerlandais*): J'ai pleinement conscience des problèmes qui se posent dans ce cadre. En tant que vice-présidente de la Haute Ecole de Gand, j'ai suivi de près l'élaboration du décret flamand BaMa.

Le Code judiciaire assortit effectivement les grades de docteur et de licencié en droit d'effets juridiques. Dans d'autres domaines politiques également, la détention du grade de licencié a aussi des conséquences. Par analogie avec la loi de 1972, qui étendait les conséquences légales liées à la détention du grade de docteur en droit à celui de licencié en droit, une nouvelle adaptation s'impose. Des contacts ont déjà été pris en vue d'ancrer dans la loi l'équivalence du grade de licencié et du grade de maître. Pour créer rapidement la clarté juridique, il convient d'adopter tout d'abord une disposition générale qui englobe tous les domaines, puis d'adapter progressivement la réglementation spécifique aux différents domaines. En ce qui concerne le domaine de la Justice, nous prenons les contacts nécessaires avec le département de la Justice.

06.03 Hilde Claes (sp.a-spirit): La réponse de la ministre est rassurante.

L'incident est clos.

07 Questions jointes de

- M. Pieter De Crem au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le jardin botanique de Meise" (n° 318)

- M. Bart Laeremans au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le Jardin botanique de Meise" (n° 437)

bezitten van de graden van kandidaat, licentiaat of doctor. In de nabije toekomst kan dit voor problemen of verwarring zorgen, zodat we op korte termijn een oplossing moeten vinden. Dit is om twee redenen niet evident. Ten eerste is er aan Franstalige kant nog geen decreet tot hervorming van het hoger onderwijs. Een tweede probleem is het verschil in diploma. Ook de hogescholen zullen immers bachelorgraden uitreiken. Is de minister zich bewust van dit probleem en plant ze een aanpassing van de federale wetgeving? Hoe denkt ze tot een oplossing te komen voor de huidige verschillen tussen Vlaanderen en Wallonië en het verschil in diploma?

06.02 Minister Fientje Moerman (*Nederlands*): Ik ben mij zeer goed bewust van de problemen. Als ondervoorzitter van de Hogeschool Gent heb ik de totstandkoming van het Vlaamse BAMA-decreet op de voet gevolgd.

Het Gerechtelijk Wetboek verbindt inderdaad rechtsgevolgen aan de graden van doctor en licentiaat in de rechten. Ook op andere beleidsdomeinen heeft het bezit van de graad van licentiaat gevolgen. Naar analogie van de wet van 1972, die de wettelijke gevolgen verbonden aan de graad van doctor in de rechten doortrok naar die van licentiaat in de rechten, is een nieuwe aanpassingsoperatie nodig. Er zijn reeds gesprekken gestart om de gelijkwaardigheid van de graad van licentiaat en de graad van master wettelijk te verankeren. Om snel rechtsduidelijkheid te scheppen is het aangewezen om eerst een algemene bepaling aan te nemen die alle beleidsdomeinen overkoepelt, en dan de domeingebonden regelgeving geleidelijk aan te passen. Wat het beleidsdomein Justitie betreft worden de nodige contacten gelegd met het departement Justitie.

06.03 Hilde Claes (sp.a-spirit): Dit is een geruststellend antwoord.

Het incident is gesloten.

07 Samengevoegde vragen van

- de heer Pieter De Crem aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de Plantentuin van Meise" (nr. 318)

- de heer Bart Laeremans aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de Plantentuin van Meise" (nr. 437)

(La réponse sera donnée par la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid)

07.01 Pieter De Crem (CD&V): Sous l'ancienne législature, un accord communautaire avait été conclu à propos de la fédéralisation de la Coopération au développement, de l'Agriculture et du Jardin Botanique National de Meise. En ce sens, c'était un accord historique puisqu'il avait tout juste obtenu la majorité en Flandre mais avait été approuvé à la quasi unanimité par les francophones puisqu'il était financièrement avantageux pour la partie francophone du pays.

07.01 Pieter De Crem (CD&V): Tijdens de vorige regeerperiode werd een communautair akkoord gesloten over de federalisering van Ontwikkelingssamenwerking, Landbouw en de Nationale Plantentuin van Meise. Het was in die zin een historisch akkoord omdat het in Vlaanderen nauwelijks een meerderheid kreeg, maar bijna unaniem werd goedgekeurd door de Franstaligen, omdat het financieel voordelig was voor het Franstalige landsgedeelte.

Cet accord a nécessité l'aménagement de l'article 92bis de la loi spéciale d'août 1980 de réformes institutionnelles. Le transfert du Jardin Botanique a été réglé de manière telle que personne ne sait qui en est le bénéficiaire. Aujourd'hui, le transfert du jardin n'a toujours pas eu lieu. La réponse prévisible aux questions sur le sujet a toujours été qu'il n'y a pas encore d'accord de coopération entre les Communautés. Maintenant que deux excellences sont compétentes pour cette parcelle de terrain, je réitère ma question : où en est le transfert du Jardin Botanique National à la Communauté flamande ?

Door dit akkoord moest artikel 92bis van de bijzondere wet van augustus 1980 tot hervorming van de instellingen worden aangepast. De overdracht van de Plantentuin werd daarin zo geregeld dat niemand weet wie de begunstigde is. Vandaag is de overdracht van de tuin nog niet gebeurd. Het voorspelbare antwoord op vragen daarover was steevast dat er nog geen samenwerkingsakkoord is tussen de Gemeenschappen. Nu twee excellenties bevoegd zijn voor deze morzel grond, herhaal ik mijn vraag: hoe ver staat het met de overheveling van de Nationale Plantentuin naar de Vlaamse Gemeenschap?

07.02 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): En décembre 2001, le ministre Vande Lanotte avait répondu à ma question sur le transfert du Jardin Botanique de Meise que les accords du Lambermont devaient être exécutés le plus rapidement possible et qu'il ne pouvait être question d'un partage de compétence. En décembre 2002, la ministre Neyts indiquait que le gouvernement fédéral avait fait tout ce qu'il avait à faire et qu'il fallait attendre l'approbation de l'accord de coopération par les Communautés.

07.02 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): In december 2001 antwoordde minister Vande Lanotte me op mijn vragen over de overheveling van de Plantentuin van Meise dat het Lambermontakkoord zo snel mogelijk zou worden uitgevoerd en dat van een gedeelde bevoegdheid geen sprake kon zijn. In december 2002 antwoordde minister Neyts me dat de federale regering alles gedaan had wat ze moest doen en dat het wachten was op de goedkeuring van het samenwerkingsakkoord door de Gemeenschappen.

En attendant, pourquoi deux ministres sont-ils compétents pour le Jardin Botanique de Meise ? En quoi consistent leurs compétences ? Quand le Parlement flamand et le Conseil de la Communauté française adopteront-ils l'accord de coopération ? Qu'a déjà fait le ministre pour accélérer le transfert du Jardin Botanique ? Quel sort sera réservé au personnel et qu'advient-il de la collection de livres, de l'herbier et des collections scientifiques ?

Waarom zijn intussen wel twee ministers bevoegd voor de Plantentuin van Meise? Wat houden hun bevoegdheden in? Wanneer zullen het Vlaamse Parlement en de Franse Gemeenschapsraad het samenwerkingsakkoord goedkeuren? Wat heeft de minister al gedaan om de overdracht van de Plantentuin te bespoedigen? Wat is het lot van het personeel, de boekencollectie, het herbarium en de wetenschappelijke verzamelingen?

07.03 Fientje Moerman, ministre (en néerlandais): Je refuse que l'on qualifie le Jardin botanique de Meise de lopin de terre. Il s'agit d'un établissement

07.03 Minister Fientje Moerman (Nederlands): Ik verzet me tegen de kwalificatie van de Plantentuin van Meise als een morzel grond. Het gaat hier om

scientifique qui compte parmi les plus réputés au monde.

L'article 92bis, §4, 5°, dispose que le transfert du Jardin botanique de Meise dépend de l'approbation de l'accord de coopération en la matière par le Parlement flamand et le Conseil de la Communauté française. A l'heure actuelle, aucun de ces deux organes n'a encore approuvé l'avant-projet de décret en question. Dans l'intervalle, les autorités fédérales restent compétentes pour la gestion du Jardin botanique.

Les parlementaires doivent interpellier à ce sujet le Gouvernement flamand ainsi que le Conseil de la Communauté française afin de déterminer la raison pour laquelle l'avant-projet de décret n'a pas encore été approuvé.

07.04 Pieter De Crem (CD&V): Les autorités fédérales doivent prendre l'initiative de soumettre ce dossier au Comité de concertation.

07.05 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): En attribuant la compétence du Jardin botanique à deux ministres, le gouvernement fédéral empêche en réalité ce dossier de progresser. La ministre ne peut se décharger de ses responsabilités. Elle doit engager une concertation entre les Communautés et nous communiquer à tout le moins l'état d'avancement dudit dossier.

07.06 Fientje Moerman, ministre (en néerlandais): Il n'existe pas de lien hiérarchique entre les pouvoirs publics fédéraux et les entités fédérées. Je n'élué pas mes responsabilités: il y a quelque temps, j'ai reçu le directeur du jardin botanique, qui m'a exposé les problèmes pratiques auxquels il va être confronté à court terme. En collaboration avec le cabinet du ministre Michel, nous mettons tout en oeuvre pour y remédier.

07.07 Pieter De Crem (CD&V): *Pacta sunt servanda.* Voilà une preuve évidente du manque de loyauté fédérale à la Communauté française.

07.08 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Il appartient à la ministre de demander des informations et de réunir les Communautés.

L'incident est clos.

08 Question de M. Thierry Giet à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la qualité des

een wetenschappelijke instelling die tot de wereldtop behoort.

Artikel 92bis, §4, 5° bepaalt dat de overdracht van de Plantentuin van Meise afhangt van de goedkeuring van het samenwerkingsakkoord hierover door het Vlaamse Parlement en de Franse Gemeenschapsraad. Voorlopig heeft geen van beide het desbetreffende voorontwerp van decreet al goedgekeurd. In afwachting hiervan blijft de federale overheid bevoegd voor het beheer.

De parlementsleden moeten de Vlaamse regering en de Franse Gemeenschapsraad aanspreken om te weten waarom zij het voorontwerp van decreet nog niet hebben goedgekeurd.

07.04 Pieter De Crem (CD&V): De federale overheid moet het initiatief nemen om dit dossier op het Overlegcomité aan te kaarten.

07.05 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Door twee ministers bevoegd te maken voor de Plantentuin, blokkeert de federale regering dit dossier in de praktijk. De minister mag haar verantwoordelijkheden niet afwentelen en moet het initiatief nemen om een overleg tussen de Gemeenschappen tot stand te brengen. Zij moet ons op zijn minst een stand van zaken van het dossier kunnen geven.

07.06 Minister Fientje Moerman (Nederlands): Er bestaat geen hiërarchisch verband tussen de federale overheid en de gefederaliseerde entiteiten. Ik ontloop mijn verantwoordelijkheid niet: een tijdje geleden heb ik de directeur van de Plantentuin ontvangen, die me de praktische problemen waarmee hij op korte termijn wordt geconfronteerd, heeft voorgelegd. In samenwerking met het kabinet van minister Michel stellen we alles in het werk om die problemen aan te pakken.

07.07 Pieter De Crem (CD&V): *Pacta sunt servanda.* Dit is een duidelijk bewijs van het gebrek aan federale loyaliteit bij de Franse Gemeenschap.

07.08 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Het is de taak van de minister om informatie op te vragen en de Gemeenschappen bij mekaar te brengen.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van de heer Thierry Giet aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de kwaliteit van

carburants" (n° 336)

08.01 Thierry Giet (PS): Deux articles de presse reprennent les résultats du rapport du Fonds d'analyse des produits pétroliers qui montre que 5,44% des échantillons des carburants prélevés en 2002 présentent des irrégularités. Dans le cas du diesel, où les infractions sont les plus fréquentes, on constate surtout un point d'éclair trop bas et la présence de furfural, produit ajouté dans le mazout de chauffage pour détecter les mélanges frauduleux. Cela peut relever d'un mauvais nettoyage des cuves ou d'une fraude. Etant donné que les grandes enseignes sont touchées au même titre que les autres, et que ceux qui prennent le risque d'une amende sont les usagers de bonne foi, la Ministre peut-elle nous éclairer sur les suites à espérer de ce rapport ?

08.02 Fientje Moerman, ministre (*en français*) : Les chiffres cités par M. Giet sont tout à fait corrects. Il faut néanmoins préciser le contexte. Le contrôle belge effectué par le Fonds d'analyse des produits pétroliers est en avance sur la réglementation européenne. En effet, on procède déjà au prélèvement de 10000 échantillons alors que l'obligation européenne portera sur 2 X 150 échantillons par an.

En ce qui concerne les mauvais échantillons, un seul en 2002 s'est avéré provenir d'un produit qui n'était pas propre à la consommation. Par ailleurs, en 1996, première année d'activité du Fonds, 13% des échantillons étaient non conformes. On est passé à 10% en 1997, 5% en 1998, 2% en 2000 et 6% en 2001, année où de nouvelles méthodes d'analyse ont été imposées.

En constatant cette nouvelle hausse dans les mauvais échantillons, le Fonds a rassemblé les laboratoires, et les fédérations pétrolières ont donné un signal clair au secteur. Les résultats provisoires de 2003 montrent que cette approche a fonctionné car le nombre de mauvais échantillons était de 2% en juin dernier.

Il faut souligner que 95% des contrôles, réalisés à une échelle unique en Europe, sont conformes aux normes. Ces contrôles ont par ailleurs non seulement amélioré la qualité mais également beaucoup aidé à lutter contre la fraude fiscale.

Des projets-pilotes en France ont montré que, sans contrôle, le pourcentage de produits hors normes peut facilement dépasser 25%.

Les 2% atteints en Belgique en juin de cette année et en 2000 représentent une grande victoire. Il

brandstoffen" (nr. 336)

08.01 Thierry Giet (PS): Twee persartikelen maken melding van de resultaten van het verslag van het Fonds voor de analyse van aardolieproducten, waaruit blijkt dat in 2002 5,44% van de genomen monsters van brandstoffen onregelmatigheden vertoonden. Voor diesel, waarvoor het vaakst inbreuken aan het licht komen, stelt men vooral een te laag vlampunt en de aanwezigheid van furfural vast, een product dat aan huisbrandolie wordt toegevoegd om frauduleuze mengsels op te sporen. Dat kan het gevolg zijn van een gebrekkige reiniging van de olietanks of verband houden met fraude. Kan de minister ons zeggen welk gevolg aan dat verslag zal worden gegeven, gelet op het feit dat zowel de grote als de minder bekende merken met dat probleem wordt geconfronteerd en dat het vooral de consumenten die te goeder trouw zijn die het gevaar lopen een boete te krijgen?

08.02 Minister Fientje Moerman (*Frans*): De cijfers die de heer Giet citeert, kloppen, maar moeten worden gerelativeerd. De controles die het Fonds voor de analyse van aardolieproducten in België uitvoert, gaan verder dan de controle die de Europese regelgeving oplegt. In België worden jaarlijks 10.000 stalen geanalyseerd, Europa vraagt jaarlijks 2 maal 150 stalen te onderzoeken.

Van de slechte stalen bleek in 2002 slechts één ongeschikt voor verbruik. Toen het Fonds in 1996 zijn controletaak aanving, was overigens 13 % van de onderzochte stalen niet-conform. Dat percentage liep terug tot 10 % in 1997, 5 % in 1998 en 2 % in 2000, om weer te stijgen naar 6 % in 2001: in dat jaar werden immers nieuwe analysemethoden opgelegd.

Toen het Fonds vaststelde dat het aantal slechte stalen weer in stijgende lijn ging, riep het de laboratoria voor overleg bijeen en gaven de petroleumfederaties de sector een duidelijk signaal. Die aanpak wierp duidelijk zijn vruchten af, want voor 2003 waren er, voor de periode tot juni, slechts 2 % slechte stalen.

Ik wijs erop dat van de uitgevoerde analyses, die op veel ruimere schaal worden doorgevoerd dan elders in Europa, 95 % conform zijn met de norm. Die controles kwamen trouwens niet alleen de kwaliteit ten goede, maar verscherpten ook de strijd tegen de fiscale fraude.

Proefprojecten in Frankrijk toonden aan dat, zonder controles, het aantal niet-conforme producten al vlug boven de 25 % uitstijgt.

Het cijfer van 2% dat België in juni van dit jaar en in 2000 heeft bereikt is een belangrijke overwinning.

paraît difficile de faire mieux. Vous aviez posé une question sur les amendes à payer ?

08.03 Thierry Giet (PS): Le problème vient du furfurool. On risque de se voir reprocher sa présence alors que le produit vient du distributeur.

08.04 Fientje Moerman, ministre (en français): Le Fonds prend des échantillons auprès des stations-service. En cas d'anomalie, toute une procédure se met en place. S'il y a une amende à la clé, elle est à payer par le propriétaire. Le consommateur final, lui, n'entre nulle part dans le système de contrôle. La procédure d'amende est tellement longue que les risques sont minimes.

08.05 Thierry Giet (PS): Merci pour cette réponse documentée. Il est important de souligner que nous sommes un peu en avance sur les autorités européennes. Je constate également que des mesures ont été rapidement prises pour tenter d'enrayer le phénomène, et m'en réjouis.

L'incident est clos.

09 Question de M. Carl Devlies à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la politique scientifique sur "les compensations à attribuer aux communes après la libéralisation des marchés de l'électricité et du gaz" (n° 392)

09.01 Carl Devlies (CD&V): L'an dernier, le premier ministre s'engageait à octroyer des compensations aux communes pour la perte des dividendes issus des intercommunales. Par le biais de la loi-programme, le gouvernement a imposé, à cet effet, une taxe au gestionnaire du réseau mais à ce jour, cette disposition est restée sans effet.

Le ministre Vande Lanotte a suggéré le 8 octobre qu'Electrabel était occupé à abaisser artificiellement ses dividendes afin de transférer des bénéfices à la société mère française. Cette allégation est-elle exacte ? Comment la ministre compte-t-elle remédier à cette situation ?

Selon une étude de la CREG, qui n'a pas encore été publiée, le manque à gagner pour les communes flamandes se monte à 170 millions d'euros. Selon la VVSG, il s'agirait de 250 millions d'euros. Comment la ministre explique-t-elle la différence entre ces deux estimations ? La ministre est-elle disposée à publier l'étude de la CREG ?

Het lijkt bijna onmogelijk nog beter te scoren. U had een vraag over de boetes die moeten betaald worden?

08.03 Thierry Giet (PS): De oorzaak van het probleem ligt bij het furfurool. De kans bestaat dat men de aanwezigheid van dit product aangewreven krijgt terwijl het in werkelijkheid van de verdeler afkomstig is.

08.04 Minister Fientje Moerman (Frans): Het Fonds neemt stalen in de benzinestations. Wanneer een afwijking wordt vastgesteld wordt een ganse procedure opgestart. In het geval van een boete moet de eigenaar ze betalen. De eindverbruiker valt helemaal buiten het controlemechanisme. De procedure om een boete op te leggen is zo lang dat de risico's miniem zijn.

08.05 Thierry Giet (PS): Ik dank u voor dit uitgebreid antwoord. Het is belangrijk te onderstrepen dat we een beetje vooruit lopen op de Europese instanties. Ik stel tevens met plezier vast dat er snel maatregelen werden getroffen om een einde te stellen aan dit fenomeen.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer Carl Devlies aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de compensatie van de gemeenten ten gevolge van de vrijmaking van de elektriciteits- en gasmarkt" (nr. 392)

09.01 Carl Devlies (CD&V): Vorig jaar beloofde de premier om de gemeenten te compenseren voor het verlies van de dividenden uit de intercommunales. Via de programmawet werd aan de netbeheerder een taks opgelegd met dit doel, maar tot nu toe werd de wet niet uitgevoerd.

Minister Vande Lanotte suggereerde op 8 oktober dat Electrabel de dividenden kunstmatig naar beneden haalt en zo winst versluisst naar het Franse moederbedrijf. Klopt deze bewering? Hoe zal de minister deze situatie remediëren?

Volgens een nog niet gepubliceerde studie van CREG bedraagt het verlies voor de Vlaamse gemeenten 170 miljoen euro, volgens het VVSG bedraagt het 250 miljoen euro. Hoe verklaart het minister de verschillende cijfers? Is de minister bereid de studie van CREG openbaar te maken?

Les communes accusent également des pertes par suite de la libéralisation du marché du gaz, à hauteur de 60 à 80 millions d'euros. La ministre peut-elle confirmer ce chiffre ? Quelles initiatives la ministre envisage-t-elle de prendre en vue de compenser les pertes ?

La vente du gaz et de l'électricité étant aux mains d'entreprises, la Flandre est à présent tenue de payer l'impôt des sociétés sur ces activités. Les revenus supplémentaires pour le gouvernement fédéral se chiffrent à 100 millions d'euros. La ministre peut-elle confirmer cette somme ?

09.02 Fientje Moerman, ministre (*en néerlandais*) : Je ne prends pas la responsabilité de l'exactitude des déclarations de M. Vande Lanotte. J'estime toutefois qu'il n'appartient pas aux autorités fédérales mais aux utilisateurs de compenser les pertes des communes.

Sans doute les différences s'expliquent-elles par l'absence de clarté quant à la période couverte par les chiffres de la CREG et de la VVSG. En tout état de cause, la CREG évalue les pertes pour 2004 à 248 millions, la VVSG proposant une évaluation d'un même ordre de grandeur. La décision de rendre public le rapport ressortit à la CREG elle-même.

La CREG évalue les pertes pour les communes flamandes à la suite de la libéralisation du marché du gaz à 26,6 millions d'euros pour cette année et à 99,8 millions d'euros pour 2004. Provisoirement, je n'ai prévu aucune mesure compensatoire. La loi sur le gaz ne prévoit d'ailleurs pas la mise en œuvre de telles mesures.

Il ne ressortit pas à ma compétence, mais à celle du ministre Reynders de confirmer les chiffres cités à propos de l'impôt des sociétés. Cependant, le marché n'ayant été libéralisé qu'en 2003, je pense que nous sommes actuellement dans l'impossibilité d'effectuer des calculs précis.

09.03 Carl Devlies (CD&V): La ministre ne pense donc pas qu'Electrabel transfère des bénéfices vers la maison mère en France.

09.04 Fientje Moerman, ministre: Je ne puis répondre à cette question sans disposer d'un audit interne et externe.

09.05 Carl Devlies (CD&V): Je relève que la

De gemeenten lijden ook verlies door de vrijmaking van de gasmarkt, tot 60 à 80 miljoen euro. Kan de minister dit bedrag bevestigen? Welke initiatieven overweegt de minister om de verliezen te compenseren?

Omdat de verkoop van gas en elektriciteit door bedrijven gebeurt, betaalt Vlaanderen nu vennootschapsbelasting op deze activiteit. De extra inkomsten voor de federale overheid lopen op tot 100 miljoen euro. Kan de minister dit cijfer bevestigen?

09.02 Minister Fientje Moerman (*Nederlands*): Ik neem geen verantwoordelijkheid op voor de juistheid van de uitspraken van minister Vande Lanotte. Ik meen wel dat het niet aan de federale regering is om de verliezen voor de gemeenten te compenseren, wel aan de gebruikers.

Het is niet duidelijk welke periode gedekt wordt door de cijfers van CREG en VVSG, misschien verklaart dat feit de verschillen. Alleszins raamt CREG de verliezen voor 2004 op 248 miljoen, en dat is in de buurt van de raming van het VVSG. Of de studie openbaar wordt gemaakt, moet de CREG zelf beslissen.

CREG raamt de verliezen voor de Vlaamse gemeenten door de vrijmaking van de gasmarkt op 26,6 miljoen euro voor dit jaar en op 99,8 miljoen euro voor 2004. Voorlopig plan ik geen compensatiemaatregelen. Dit is trouwens niet bepaald in de gaswet.

Het valt niet onder mijn bevoegdheid om het vermelde cijfer betreffende de vennootschapsbelasting te bevestigen, dat is een vraag voor minister Reynders. Maar mijns inziens zijn er op dit moment nog geen exacte berekeningen mogelijk omdat de markt pas in 2003 vrijgemaakt werd.

09.03 Carl Devlies (CD&V): De minister meent dus niet dat Electrabel winst versluisst naar het Franse moederbedrijf, zoals minister Vande Lanotte suggereerde?

09.04 Minister Fientje Moerman (*Nederlands*): Ik kan daar onmogelijk op antwoorden zonder interne en externe audit.

09.05 Carl Devlies (CD&V): Ik noteer dat de

ministre ne peut répondre à des insinuations pourtant graves du ministre Vande Lanotte. J'observe aussi qu'il n'y aura pas de mesures compensatoires alors que le premier ministre les avait annoncées et que communes les escomptaient. J'espère enfin que la ministre nous fournira le rapport de la CREG.

09.06 **Fientje Moerman**, ministre (*en néerlandais*) : Je vais demander le mode de calcul précis de la CREG et je le communiquerai à la commission.

L'incident est clos.

10 **Question de M. Carl Devlies à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le coût du raccordement du parc éolien en mer au réseau à haute tension" (n° 436)**

10.01 **Carl Devlies** (CD&V): Le concessionnaire du parc à éoliennes au large de la côte de Knokke-Heist a l'intention d'entamer les travaux au printemps 2004. Un câble est nécessaire pour acheminer l'électricité du parc à éoliennes vers le réseau à haute tension. Des investissements devront probablement aussi être réalisés sur la terre ferme pour raccorder ce câble au réseau d'électricité. Ces derniers investissements seront-ils pris en charge par le concessionnaire ou par le gestionnaire du réseau? De quel montant s'agit-il?

10.02 **Fientje Moerman**, ministre (*en néerlandais*): Le câble de liaison sous-marine du parc à éoliennes au continent fait partie du projet et il est pris en charge par le concessionnaire. Aucun investissement n'est prévu sur terre pour le raccordement au réseau à haute tension.

Elia m'a toutefois fourni récemment une proposition de projet de développement pour 2003-2010. Ce projet concerne également les investissements dans le réseau de transport. J'ai demandé à la CREG d'évaluer le projet à la lumière de l'accord de gouvernement. Sur la base de cet avis, je pourrais examiner si les investissements prévus sont suffisants pour assurer le raccordement au réseau à haute tension. Ce raccordement est une mission légale du gestionnaire de réseau.

10.03 **Carl Devlies** (CD&V): Le Parlement pourra-t-il prendre connaissance de l'avis de la CREG?

L'incident est clos.

minister niet kan reageren op deze toch wel ernstige insinuaties van minister Vande Lanotte. Ik noteer ook dat er geen compenserende maatregelen zullen komen, hoewel de premier dit had beloofd en de gemeenten hierop rekenden. Ik hoop uiteindelijk dat de minister ons het rapport van CREG kan bezorgen.

09.06 Minister **Fientje Moerman** (*Nederlands*): Ik zal de exacte berekeningswijze van CREG opvragen en die bezorgen aan de commissie.

Het incident is gesloten.

10 **Vraag van de heer Carl Devlies aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de kostprijs van de aansluiting van het zeewindmolenpark op het hoogspanningsnet" (nr. 436)**

10.01 **Carl Devlies** (CD&V): De concessiehouder van het windmolenpark voor de kust van Knokke-Heist is van plan in de lente van 2004 aan te vangen met de werken voor dit park. Om de elektriciteit van het windmolenpark naar het hoogspanningsnet te brengen is een kabel nodig. Wellicht zullen er ook op het vasteland investeringen nodig zijn om die kabel aan te sluiten op het elektriciteitsnet. Komen die laatste investeringen ten laste van de concessiehouder of van de netbeheerder? Om welk bedrag gaat het?

10.02 Minister **Fientje Moerman** (*Nederlands*): De kabel voor een onderzeese verbinding van het windmolenpark met het vasteland is een onderdeel van het project en komt ten laste van de concessiehouder. Op het vasteland zijn er geen investeringen gepland voor de aansluiting op het hoogspanningsnet.

Wel heeft Elia mij recent een voorstel van ontwikkelingsplan voor 2003-2010 bezorgd. Dit plan betreft ook de investeringen in het transmissienet. Ik heb CREG gevraagd het voorstel te beoordelen in het licht van het regeerakkoord. Op basis van dit advies zal ik kunnen nagaan of de geplande investeringen volstaan om de elektriciteit van de windmolenparken aan te sluiten op het hoogspanningsnet. Die aansluiting is een wettelijke opdracht van de netbeheerder.

10.03 **Carl Devlies** (CD&V): Zal het Parlement inzage krijgen in het advies van de CREG?

Het incident is gesloten.

11 Question de Mme Trees Pieters à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la politique de la concurrence" (n° 449)

11.01 **Trees Pieters** (CD&V): Dans une interview récente, Mme Moerman a souligné l'importance de la politique de concurrence. Le CD&V dit et répète depuis des années que la situation à cet égard est mauvaise dans ce pays. Les organismes chargés de contrôler le respect de la libre concurrence manquent cruellement d'effectifs alors que leur cadre organique est beaucoup plus réduit que celui des organismes similaires dans les pays voisins. Il est donc urgent de dégager 1 million d'euros pour embaucher le personnel prévu.

Les critères du contrôle en matière de concentrations ne sont pas assez stricts, de sorte que les services ont à examiner un nombre de plus en plus élevé de dossiers souvent non pertinents.

Va-t-on engager le personnel nécessaire ? Le ministre va-t-il étendre le cadre du personnel ? Des normes plus strictes vont-elles être définies pour le contrôle des concentrations ?

Le temps presse car, à partir du 1^{er} mai 2004, les autorités nationales chargées de la concurrence reprendront une partie du contrôle de la Commission européenne ?

11.02 **Fientje Moerman**, ministre *en néerlandais*: Je partage la préoccupation de Mme Pieters et j'ai en effet annoncé la chose publiquement. A partir du 1^{er} mai 2004, les autorités nationales de la concurrence vont bien prendre en charge certaines tâches de la Commission européenne. Elles devront également faire rapport à la Commission sur le cadre légal de leur fonctionnement et sur leurs moyens. La Commission jugera si la loi est adaptée à leurs nouvelles compétences.

Il s'agit en matière de concurrence d'une instance majeure. Le gouvernement en a d'ailleurs souligné l'importance dans l'accord de gouvernement. J'ai moi-même comparé le cadre organique de l'autorité belge avec celui des autres pays. Il est impossible d'égaliser le niveau des Pays-Bas à bref délai. C'est tout simplement irréaliste. Il sera toutefois procédé cette semaine à la présentation du plan du personnel du SPF Economie qui permet une extension du cadre des instances chargées du contrôle de la concurrence.

En ce qui concerne la nécessité de définir des

11 Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het mededingingsbeleid" (nr. 449)

11.01 **Trees Pieters** (CD&V): Minister Moerman benadrukte in een recent interview het belang van het mededingingsbeleid. CD&V wijst er al jarenlang op dat het daarmee slecht is gesteld in ons land. De instellingen die toezicht moeten houden op de vrije mededinging, zijn schromelijk onderbemand, terwijl hun geplande personeelskader al vele malen kleiner is dan vergelijkbare instellingen in onze buurlanden. Er is dan ook dringend 1 miljoen euro nodig om het geplande personeel inderdaad in dienst te nemen.

Daarbij zijn de criteria voor de concentratiecontrole niet streng genoeg, waardoor de diensten zich over een toenemend aantal vaak irrelevante dossiers moeten buigen.

Zal men het nodige personeel in dienst nemen? Zal de minister het personeelskader uitbreiden? Komen er strengere normen voor de concentratiecontrole?

De tijd dringt, want vanaf 1 mei 2004 zullen de nationale mededingingsautoriteiten een deel van het toezicht van de Europese Commissie overnemen.

11.02 Minister **Fientje Moerman** (*Nederlands*): Ik deel de bezorgdheid van mevrouw Pieters en heb dat inderdaad publiek bekendgemaakt. Vanaf 1 mei 2004 zullen de nationale mededingingsautoriteiten inderdaad taken van de Europese Commissie overnemen. Ze zullen aan de Commissie ook een verslag moeten bezorgen over het wettelijk kader van hun werking en hun praktische middelen. De Commissie zal beoordelen of die wel afgestemd zijn op hun nieuwe bevoegdheden.

Het gaat om een cruciale instantie in de marktwerking. De regering heeft het belang ervan trouwens benadrukt in het regeerakkoord. Ik heb zelf de personeelsbezetting van de Belgische autoriteit vergeleken met die van andere landen. Het is onmogelijk om op korte termijn het niveau van Nederland te halen. Dat is gewoon niet realistisch. Deze week wordt echter het personeelsplan van de FOD Economie voorgesteld en daarin is ruimte gemaakt voor een kaderuitbreiding van de instanties die toezien op de vrije mededinging.

Wat de nood aan strengere criteria voor de

critères plus stricts pour le contrôle de la concentration, je prépare une initiative législative.

11.03 Trees Pieters (CD&V): L'accord de gouvernement est plutôt laconique en ce qui concerne le Conseil de la concurrence. Les belles paroles ne suffisent pas. Il faut des actes.

11.04 Fientje Moerman, ministre (*en néerlandais*): L'accord de gouvernement est explicite en ce qui concerne l'avenir du Conseil.

11.05 Trees Pieters (CD&V): Le CD&V prépare une proposition de loi visant à adapter les critères en matière de contrôle des concentrations. Nous allons attendre les plans relatifs à l'élargissement du cadre du personnel. Ce problème est apparu il y a 13 ans déjà. Il convient à présent d'y remédier d'urgence.

L'incident est clos.

La réunion publique de commission est levée à 12.45 heures.

concentratiecontrole betreft: ik bereid een wetgevend initiatief over dit onderwerp voor.

11.03 Trees Pieters (CD&V): Het regeerakkoord is heel kort over de Raad voor de Mededinging. Mooie woorden zijn niet genoeg, er zijn daden nodig.

11.04 Minister Fientje Moerman (*Nederlands*): Het regeerakkoord is heel expliciet over wat er moet gebeuren met de Raad.

11.05 Trees Pieters (CD&V): CD&V bereidt zelf een wetsvoorstel voor om de criteria voor de concentratiecontrole aan te passen. We zullen afwachten wat de plannen zijn voor de personeelsuitbreiding. Dit probleem sleept al 13 jaar aan. Het moet dringend worden aangepakt.

Het incident is gesloten.

De openbare commissievergadering wordt gesloten 12.45 uur.